

**Chambre
des Représentants**

**Kamer
der Volksvertegenwoordigers**

28 NOVEMBRE 1950.

BUDGET
des Ministères des Affaires Etrangères
et du Commerce Extérieur
pour l'exercice 1951.

AMENDEMENTS
PRESENTES PAR LE GOUVERNEMENT.

*A Monsieur le Président
de la Chambre des Représentants.*

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

Bruxelles, le 27 novembre 1950.

J'ai l'honneur de vous transmettre une note relative à des amendements que M. le Ministre du Commerce Extérieur propose d'apporter au projet de budget des Ministères des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur pour l'exercice 1951.

Ils se traduisent par une augmentation de 4.875.000 francs.

Ensuite de ces amendements, le dit projet de budget s'élèvera à la somme de 37.420.000 francs, en ce qui concerne l'Administration Belge de Coopération Economique.

Agréé, je vous prie, Monsieur le Président, l'assurance de ma très haute considération.

Le Ministre des Finances,
J. VAN HOUTTE.

Voir :

4-IX : Budget.
15 : Rapport.
31 : Amendement.

28 NOVEMBER 1950.

BEGROTING
van de Ministeriën van Buitenlandse Zaken
en Buitenlandse Handel
voor het dienstjaar 1951.

AMENDEMENTEN
VOORGESTELD DOOR DE REGERING.

*Aan de heer Voorzitter
van de Kamer der Volksvertegenwoordigers.*

MIJNHEER DE VOORZITTER,

Brussel, 27 November 1950.

Ik heb de eer U een nota over te maken aangaande amendementen die de heer Minister van Buitenlandse Handel voorstelt aan te brengen bij het begrotingsontwerp van de Ministeriën van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel voor het dienstjaar 1951.

Zij geven aanleiding tot een vermeerdering van 4.875.000 frank.

Ingevolge deze amendementen zal het begrotingsontwerp de som van 37.420.000 frank belopen, wat betreft het Belgisch Bestuur van Economische Samenwerking.

Gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de betuiging mijner hoogachting te aanvaarden.

De Minister van Financiën,
J. VAN HOUTTE.

Zie :

4-IX : Begroting.
15 : Verslag.
31 : Amendement.

H.

AMENDEMENTS.

JUSTIFICATION.

Lors de l'élaboration des propositions budgétaires pour l'exercice 1951, il avait été envisagé de transférer le Service des Missions Economiques au Ministère des Finances en vue d'en assurer la liquidation. Ce transfert ne s'étant pas effectué et aucun crédit n'ayant été prévu au projet de budget du Ministère susdit, il s'indique d'inscrire les sommes nécessaires au fonctionnement de ce service dans le projet de budget des Ministères des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur.

Tel est l'objet du présent amendement.

**

SECTION II.

ADMINISTRATION BELGE
DE COOPERATION ECONOMIQUE.

CHAPITRE I.

DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

§ 1. Rémunérations et indemnités.

Art. 5. — *Services temporaires. — Agents définitifs détachés et agents temporaires.*

5-3. Autres missions économiques : 3,650,000 francs.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel :

AMENDEMENTEN

RECHTVAARDIGING.

Bij het opmaken der begrotingsvoorstellen voor het dienstjaar 1951 nam men zich voor de Dienst der Economische Zendingen, met het oog op zijn liquidatie, naar het Ministerie van Financiën over te brengen. Daar deze overdracht niet verwezenlijkt werd en geen enkel krediet op het begrotingsontwerp van voormeld Ministerie werd voorzien is het geboden de sommen nodig voor de werking van deze dienst terug in het begrotingsontwerp van de Ministeriën van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel in te schakelen.

Dit maakt dan ook het voorwerp uit van het huidig amendement.

**

SECTIE II.

BELGISCH BESTUUR
VOOR ECONOMISCHE SAMENWERKING.

HOOFDSTUK I.

UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.

Art. 5. — *Tijdelijke diensten. — Gedetacheerde vastaangestelde personeelsleden en tijdelijk personeel.*

5-3. Andere economische zendingen : 3,650,000 frank.

Uiteenzettingstabel der personeelsuitgaven :

DÉSIGNATION — OMSCHRIJVING	Barème Barema		Mission de Bruxelles Zending te Brussel		
	Minimum	Maximum	Cadre Kader	Effectif Effectief	Évaluation Raming
Chef de mission. — <i>Zendingshoofd</i>		249,600	1	1	249,600
Chargé de mission adjoint. — <i>Adjunkt-zendingsgelastigde</i>	178,320	207,120	1	1	192,720
Directeur. — <i>Directeur</i>	163,920	207,120	1	1	163,920
Expert-comptable. — <i>Boekhouder-deskundige</i>	135,120	192,720	1	1	149,520
Chef de bureau. — <i>Bureelhoofd</i>	106,320	149,520	3	2	234,240
Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris</i>	99,120	171,120	1	1	120,720
Comptable. — <i>Boekhouder</i>	86,160	106,320	3	3	271,440
Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureelhoofd</i>	76,080	106,320	3	2	160,800
Aide-comptable. — <i>Hulpboekhouder</i>		68,880	12	12	826,560
Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	49,200	80,640	2	2	113,760
Sténo-dactylo. — <i>Steno-typiste</i>	46,320	72,000	3	3	166,800
Commis et téléphonistes. — <i>Klerken en telefonisten</i>	42,000	72,000	4	4	193,300
Dactylo. — <i>Typiste</i>	40,560	59,520	2	2	95,040
Messenger-huissier. — <i>Bode-deurwachter</i>	34,800	55,200	1	1	39,600
			38	36	2,978,020
Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeschaalverhogingen</i>					24,480
Allocations de foyer. — <i>Haardvergoeding</i>					142,380
Allocations de résidence. — <i>Standplaatsvergoedingen</i>					33,120
Indemnité de naissance. — <i>Geboortepremie</i>					7,200
Allocations familiales. — <i>Kindertoelagen</i>					190,800
Cotisations de l'Etat-employeur par application du statut des agents temporaires. — <i>Bijdrage van de Staat-werkgever vastgesteld door het statuut van het tijdelijk personeel</i>					200,000
Remboursement à la Régie des T. T. des traitements et indemnités d'un porteur. — <i>Terugbetaling aan de Regie van T. T. van wedden en vergoedingen voor een bode</i>					74,000
Total. — <i>Totaal</i>					3,650,000

Art. 6. — *Honoraires des avocats, etc.*

6-3. Autres missions économiques : 150,000 francs.

Crédit nécessaire pour faire face à des dépenses résultant des litiges inhérents à la liquidation du service.

Art. 7. — *Allocations et indemnités, etc.*

7-3. Autres missions économiques : 40,000 francs.

Il s'agit en l'occurrence d'indemnités pour fonctions supérieures. La disparition des agents liquidateurs de la Mission de Londres explique la réduction enregistrée (suppression des indemnités de séjour) par rapport au crédit de 1950 (387,000 francs).

Art. 8. — *Allocations et dépenses de service social.*

8-3. Autres missions économiques : 25,000 francs.

Crédit réduit en rapport avec les effectifs actuels.

§ 2. *Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.*Art. 9. — *Eclairage, chauffage, etc.*

9-3. Autres missions économiques : 350,000 francs.

Décomposition du crédit :

Gaz et électricité fr.	120,000
Eau	10,000
Correspondance	45,000
Téléphone	125,000
Télégrammes	25,000
Transports	15,000
Autres dépenses de consommation	10,000

Art. 10. — *Locaux, matériel, etc.*

10-3. Autres missions économiques : 275,000 francs.

Décomposition du crédit :

Dépenses d'entretien des locaux fr.	165,000
Dépenses d'entretien du matériel	40,000
Dépenses d'entretien du mobilier	25,000
Dépenses d'équipement en matériel	25,000
Fournitures de bureau	10,000
Acquisition d'ouvrages, publications, abonnements aux journaux et publications officielles	10,000

Art. 12. — *Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

12-2. Autres missions économiques : 150,000 francs.

Décomposition du crédit :

Combustibles fr.	125,000
Fournitures de bureau	25,000

Art. 14. — *Dépenses afférentes aux déplacements.*

14-3. Autres missions économiques : 235,000 francs.

Décomposition du crédit :

Abonnements sur les réseaux de transport et titres de transport fr.	10,000
Indemnités kilométriques	70,000
Frais de route et de séjour	20,000
Missions à l'étranger	125,000
Autres dépenses de transport	10,000

Art. 6. — *Erelonen van advokaten, enz.*

6-3. Andere economische zendingen : 150,000 frank.

Krediet noodzakelijk om de uitgaven te vereffenen die voortspruiten uit geschillen verbonden aan de liquidatie van de dienst.

Art. 7. — *Allerhande toelagen en vergoedingen, enz.*

7-3. Andere economische zendingen : 40,000 frank.

Het betreft hier een vergoeding voor het uitoefenen van hogere functies. Het verdwijnen van de agenten-liquidateurs der Zending te Londen brengt de vastgestelde vermindering (aanschaffing van de verblijfsvergoeding) ten overstaan van het krediet voor 1950 (387,000 frank) mede.

Art. 8. — *Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon.*

8-3. Andere economische zendingen : 25,000 frank.

Krediet verminderd naar gelang het huidig effectief

§ 2. *Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.*Art. 9. — *Verlichting, verwarming, enz.*

9-3. Andere economische zendingen : 350,000 frank.

Indeling van het krediet :

Gas en electriciteit fr.	120,000
Water	10,000
Briefwisseling	45,000
Telefoon	125,000
Telegrammen	25,000
Vervoer	15,000
Andere verbruiksuitgaven	10,000

Art. 10. — *Lokalen, materieel, enz.*

10-3. Andere economische zendingen : 275,000 frank.

Indeling van het krediet :

Uitgaven voor onderhoud der lokalen ... fr.	165,000
Uitgaven voor onderhoud van het materieel	40,000
Uitgaven voor onderhoud van het meubilair	25,000
Uitgaven voor uitrusting in materieel	25,000
Bureelbenodigdheden	10,000
Aanschaffen van werken en publicaties, abonnementen op dagbladen en officiële publicaties	10,000

Art. 12. — *Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.*

12-2. Andere economische zendingen : 150,000 frank.

Indeling van het krediet :

Brandstoffen fr.	125,000
Bureelbenodigdheden	25,000

Art. 14. — *Uitgaven in verband met de verplaatsingen.*

14-3. Andere economische zendingen : 235,000 frank.

Indeling van het krediet :

Abonnementen op de vervoernetten en reisbewijzen fr.	10,000
Kilometervergoedingen	70,000
Reis- en verblijfkosten	20,000
Opdrachten in het buitenland	125,000
Andere vervoeruitgaven	10,000